



## CHAPITRE 15

Loi modifiant la Loi de la Législature

[Sanctionnée le 12 août 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 6,  
a. 54,  
mod.

**1.** L'article 54 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1964, chapitre 6) est modifié en insérant, dans la dernière ligne du premier alinéa, après le mot « paragraphe », les mots « et celles de la deuxième partie de l'article 96 ».

Id., a. 76,  
mod.

**2.** L'article 76 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les neuvième et dixième lignes du paragraphe 3, les mots « et au député qui occupe le poste reconnu de chef de l'opposition à » par ce qui suit:

« , au député qui occupe le poste reconnu de chef de l'opposition à l'Assemblée législative et aux députés qui occupent les postes reconnus de whip en chef du gouvernement et de whip en chef de l'opposition dans ».

Id., a. 94,  
mod.

**3.** L'article 94 de ladite loi, remplacé par l'article 3 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 11, est modifié en ajoutant, dans la quatrième ligne, après le mot « mois », ce qui suit: « , à l'exception toutefois des allocations payées en vertu de l'article 96 ».

Id., a. 96,  
mod.

**4.** L'article 96 de ladite loi, remplacé par l'article 5 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 11, est modifié:

## CHAPTER 15

An Act to amend the Legislature Act

[Assented to 12th August 1967]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

R.S., c. 6,  
s. 54, am.

**1.** Section 54 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1964, chapter 6) is amended by adding, after the word "subdivision" in the last line of the first paragraph, the words "and of subsection 2 of section 96".

Id., s. 76,  
am.

**2.** Section 76 of the said act is amended by replacing the words "and to the member occupying the recognized position of Leader of the Opposition" in the ninth, tenth and eleventh lines of subsection 3 by the following:

" , to the member occupying the recognized position of Leader of the Opposition in the Legislative Assembly and to the members occupying the recognized positions of Chief Government Whip and Chief Opposition Whip".

Id., s. 94,  
am.

**3.** Section 94 of the said act, replaced by section 3 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 11, is amended by adding after the word "month" in the fourth line the words " , with the exception, however, of the allowances paid under section 96".

Id., s. 96,  
am.

**4.** Section 96 of the said act, replaced by section 5 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 11, is amended:

a) en remplaçant les six premières lignes par ce qui suit:

Alloca-  
tion de  
voyage.

« 96. 1. En outre de l'allocation prévue à l'article 99, il est accordé à chaque député, pour au plus dix voyages aller et retour au cours d'une année et un voyage additionnel pour chaque semaine au cours de laquelle l'Assemblée tient une séance, une allocation pour frais de voyage à Québec, comme suit: »;

b) en remplaçant le deuxième alinéa par les suivants:

Idem.

« Cette allocation est aussi accordée à chaque député qui est membre d'un comité de l'Assemblée, pour au plus un voyage additionnel pour chaque semaine au cours de laquelle un tel comité tient une séance sans que l'Assemblée n'en tienne une.

Base du  
calcul.

L'allocation accordée par les alinéas précédents est payable d'après la distance déterminée par le greffier de l'Assemblée législative et le nombre de voyages établi à sa satisfaction. »;

c) en insérant, à la fin, ce qui suit:

Indemni-  
tés pour  
missions  
officielles.

« 2. En outre de l'allocation prévue à l'article 99, il est aussi accordé à tout député, pour l'indemniser des dépenses qu'il encourt pour les fins d'une mission officielle qu'il a accepté d'accomplir à la demande de l'orateur agissant sur la recommandation des commissaires nommés en vertu de l'article 54, une allocation qui lui est versée aux conditions et selon les barèmes et les modalités qui sont établis par ces commissaires.

Restric-  
tion.

Aucune allocation ne peut être accordée en vertu de la présente disposition aux députés qui sont membres du Conseil exécutif ou au député qui occupe le poste reconnu de chef de l'opposition. »

S.R., c. 6,  
a. 98a, aj.

5. Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 98 modifié par l'article 7 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 11, l'article suivant:

Whips en  
chef.

« 98a. Aux députés qui occupent les postes reconnus de whip en chef du gouvernement et de whip en chef de l'opposition à l'Assemblée législative, il

(a) by replacing the first five lines by the following:

« 96. (1) In addition to the allowance provided for in section 99, there shall be allowed to each member, for not more than ten return journeys during a year and one additional journey for each week during which the Assembly holds a sitting, an allowance for travelling to Quebec as follows: »;

Travelling  
allowance.

(b) by replacing the second paragraph by the following:

« Such allowance shall also be granted to each member who is a member of a committee of the Assembly, for not more than one additional journey for each week during which such committee holds a sitting but the Assembly does not.

Idem.

The allowance granted by the preceding paragraphs shall be payable according to the distance determined by the Clerk of the Legislative Assembly and the number of journeys established to his satisfaction. »;

Basis of  
computa-  
tion.

(c) by inserting at the end the following subsection:

« (2) In addition to the allowance provided for in section 99, there shall also be allowed to each member, to indemnify him for expenses incurred respecting official duties which he has consented to perform at the request of the Speaker acting upon the recommendation of the commissioners appointed under section 54, an allowance which shall be paid to him upon the terms and conditions and according to the scales determined by such commissioners.

Indemni-  
ties for  
official  
duties.

No allowance shall be granted under this subsection to members who are members of the Executive Council or to the member occupying the recognized position of Leader of the Opposition. »

Restric-  
tion.

5. The said act is amended by inserting after section 98, amended by section 7 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 11, the following section:

S.R., c. 6,  
s. 98a,  
ad.

« 98a. To the members occupying the recognized positions of Chief Government Whip and Chief Opposition Whip in the Legislative Assembly there shall

Chief  
Whips.

est accordé annuellement, en plus des indemnités et allocations législatives prévues aux articles 92 et 99, une indemnité de trois mille dollars et une allocation de mille dollars pour frais de représentation. »

be granted annually, over and above the sessional indemnities and allowances provided for in sections 92 and 99, an indemnity of three thousand dollars and an allowance of one thousand dollars for entertainment expenses."

S.R., c. 6  
a. 101,  
mod.

**6.** L'article 101 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la neuvième ligne, les nombres « 97, 98 » par les suivants: « 96, 97, 98, 98a ».

**6.** Section 101 of the said act is amended by replacing the numbers "97, 98" in the ninth line by the following: "96, 97, 98, 98a". R.S., c. 6,  
s. 101,  
am.

Id., a. 102,  
mod.

**7.** L'article 102 de ladite loi, modifié par l'article 10 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 11, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les sixième et septième lignes du deuxième alinéa, les mots « et des adjoints parlementaires » par ce qui suit:  
« , des adjoints parlementaires, du whip en chef du gouvernement et du whip en chef de l'opposition à l'Assemblée législative ».

**7.** Section 102 of the said act, amended by section 10 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 11, is again amended by replacing the words "and the parliamentary assistants" in the seventh and eighth lines of the second paragraph by the following: Id., s.  
102, am.

" , the parliamentary assistants, the Chief Government Whip and the Chief Opposition Whip in the Legislative Assembly".

Effet.

**8.** La première partie de l'article 96 de la Loi de la Législature a effet depuis le 1er janvier 1967.

**8.** Subsection 1 of section 96 of the Legislature Act shall have effect from the 1st of January 1967. Effect.

Entrée en  
vigueur.

**9.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.